

SOMMAIRE

Christophe GELLY	
Introduction.	
Réalisme et adaptation filmique	9

PREMIÈRE PARTIE

L'ADAPTATION COMME PRATIQUE

PERSPECTIVES COMPARATISTES

Anne-Marie BARON	
Le roman français du XIX ^e siècle dans le cinéma contemporain.	
Pratiques post-modernes : référence, détournement, mélange des genres	19

Nicole CLOAREC	
La revanche du gredin ?	
Les deux versions anglophones de <i>Bel-Ami</i> (<i>The Private Affairs of Bel Ami</i> , Albert Lewin, 1947, et <i>Bel Ami</i> , Declan Donnellan & Nick Ormerod, 2012)	35

Laurent JULLIER et Jean-Marc LEVERATTO	
Les usages de la fiction.	
<i>Madame Bovary</i> , de la Normandie à la Californie	53

Daniel SERCEAU	
« Compléter »	71

Delphine GLEIZES
 « Chacun ne peut donner que la réalité qu'il a ».
 La question du réalisme
 dans les adaptations françaises des *Misérables* 87

Louis BLANCHOT
 L'adaptation de *Madame Bovary*.
 Un phénomène de cohabitation entre littérature et cinéma 113

DEUXIÈME PARTIE
 L'ADAPTATION EN CONTEXTE
 ÉTUDES DE CAS

Alain BOILLAT
 L'adaptation du *Rouge et le Noir* par Claude Autant-Lara (1954).
 Procès, processus, procédés 135

Florence BIGO-RENAULT
 Dickens à la mode française.
La Maison Dombais et Fils (réalisé par Laurent Jaoui, 2007) 171

Gabrielle MELISON-HIRCHWALD
 (Au moins) six personnages daudétiens en quête d'adaptateurs . . . 191

Brigitte ROLLET
 George Sand à la télévision française.
 Adaptations, inventions, répétitions 215

Résumés/*abstracts* 235